STOWARZYSZENIE
PRZYJACIÓŁ TEATRU OTWARTEGO
80-278 Gdańsk, Chrzanowskiego 45/1
tel. 58 556 25 55, kom. 501 179 563
NIP: 584-25-36-962

URZĄD MIEJSKI W BIAŁYMSTOKU
Departament Kultury, Promocji i Sportu
Dnia 2025 -07- 14 (1)
WPŁYNĘŁO
Nr rej. ..... zał. .....

RPW/206408/2025-1P
EZD RP UMWB
Andrzej Wicher (ORN-III)
Data rejestracji: 2025-07-14
Data wpływu: 2025-07-14

URZĄD MIEJSKI W BIAŁYMSTOKU
Kancelaria Ogólna (1)
Dnia 2025 -07- 14
Załączniki szt. .....

KPS

KPS I-P.B.
14.07.2025

WZÓR

UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie*/niepobieranie*" oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład: „pobieranie*/~~niepobieranie~~*".

I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego jest adresowana oferta	**Prezydent Miasta Białegostoku**
2. Rodzaj zadania publicznego[1)]	*Kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego*

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu	
Nazwa: **Stowarzyszenie Przyjaciół Teatru Otwartego** , Forma prawna: **Stowarzyszenie Rejestrowe,** Numer Krs: **0000223965,** Kod pocztowy: **80-278**, Poczta: **Gdańsk**, Miejscowość: **Gdańsk**, Ulica: **Bernarda Chrzanowskigo**, Numer posesji: **45**, Numer lokalu: **1**, Województwo: **pomorskie**, Powiat: **Gdańsk**, Gmina: **m. Gdańsk**, Strona www: www.teatrotwarty.pl **Adres korespondencji:** Kod pocztowy: **80-346**, Poczta: **Gdańsk**, Miejscowość: **Gdańsk**, Ulica: **Wejhera**, Numer posesji: **3A**, Numer lokalu: **45**, Województwo: **pomorskie**, Powiat: **Gdańsk**, Gmina: **m. Gdańsk**, Adres e-mail: **dariuszwojcik@teatrotwarty.pl**, Numer telefonu: **573459930**	
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	**Dariusz Wójcik** **Adres e-mail: dariuszwojcik@teatrotwarty.pl** **Telefon: +48573459930**

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	***„Pejsy, chałaty, jarmułki... czyli miniony świat Podlasia"*** - koncert muzyki klezmerskiej			
2. Termin realizacji zadania publicznego[2)]	Data rozpoczęcia	24 VII 2025	Data zakończenia	20 X 2025
3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)				

1) Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

2) Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

Przez wiele stuleci Polska była najważniejszym centrum żydowskiej kultury i nauki. Żydzi cieszyli się przywilejami królewskimi. Były pogromy, prześladowania, antysemityzm, ale nic nie było w stanie przekreślić setek lat wzajemnego przenikania się kultury polskiej i kultury polskich Żydów.
Koncert muzyki klezmerskiej pn. „Pejsy, chałaty, jarmułki... czyli miniony świat Podlasia" to wspomnienie świata żydowskiego, ale nie tego, na który trzeba patrzeć z nostalgią i smutkiem, ale tego świata kolorowego, gdzie szewc był poetą, zegarmistrz filozofem, fryzjer trubadurem i gdzie świeciły dwa złote księżyce Chagalla.

Narzędziem, które posłuży nam do przywołanie tych wspomnień będzie muzyka - szereg pieśni żydowskich, które powstawały spontanicznie i z potrzeby serca. Posługując się tymi pieśniami chcemy obalić stereotypy i poszerzyć wiedzę o istniejącym kiedyś żydowskim świecie.
Kultura i historia żydowska stanowią dziś ważną część polsko-żydowskiego dziedzictwa Rzeczpospolitej. W przedwojennej Polsce wielu wybitnych polskich artystów miało żydowskie pochodzenie. Ludzie ci bardzo przyczynili się do rozwoju polskiej kultury. W Białymstoku urodził się znakomity kompozytor międzywojnia Zygmunt Białostocki, urodziła się Miriam Kressin zwana „pierwszą damą żydowskiego teatru". W okolicach Wasilkowa urodziła się aktorka Nora Ney, która do dziś znana jest w Białymstoku jako „gwiazda ekranu polskiego".

W okresie międzywojennym nie wszyscy polscy Żydzi byli religijni. Najbardziej rzucali się w oczy Żydzi ortodoksyjni. Łatwo ich było odróżnić z uwagi na odmienny ubiór. Społeczność żydowska w Polsce obchodziła wiele corocznych świąt według kalendarza hebrajskiego.

Planowany koncert, który jest rodzajem widowiska - w pieśniach nawiązujących do świąt żydowskich, takich jak: Szabat, Chanuka, Purim, Pesach, ukaże zwyczaje i tradycje żydowskie, a w pieśniach tradycyjnych ukaże codzienne życie, czyli miłość, pracę, cierpienie, tęsknotę, radość, troskę o dzieci. Artyści wystąpią w stylizowanych strojach, których elementem będą m.in. chałat, jarmułka i pejsy. Pieśni wykonane będę w trzech językach: jidysz, hebrajskim i polskim.

Dopełnieniem koncertu będą fragm. „Księgi Pamięci Gminy Żydowskiej w Białymstoku" oraz projekcje multimedialne ukazujące przedwojenną społeczność żydowską Podlasia.

Dużym atutem wydarzenia jest ciekawy program, wybitni artyści i sprawni realizatorzy.
Realizatorami i wykonawcami widowiska „Pejsy, chałaty, jarmułki... czyli miniony świat Podlasia" będą artyści zawodowi (śpiewacy, instrumentaliści, aktor) którzy reprezentujący różne środowiska muzyczne i teatralne w Polsce, posiadają wykształcenie kierunkowe zdobyte na uczelniach muzycznych i aktorskich w Polsce, posiadają ogromne doświadczenie zawodowe oraz ogromne uznanie wśród mediów i publiczności.
Wśród wykonawców widowiska znajdą się również młodzi tancerze Opery I Filharmonii Podlaskiej, którzy w stylizowanych strojach zaprezentuję tańce żydowskie, które powstawały by oddawać chwały i cześć Bogu, tańce praktykowane w życiu świeckim głównie jako forma uzewnętrznienia radości np. na weselach, z powodu narodzin dziecka w rodzinie, czy też na cześć gości wchodzących do domu oraz tańce opowiadające o zwykłym codziennym życiu, codziennych czynnościach i zwyczajach

OBSADA KONCERTU:
Darek Wójcik vel Davidek – bas & **Szaweł Lipski Klezmer Quartet**
w składzie:
Szaweł Lipski – fortepian, **Andrzej Czapliński** – skrzypce, **Przemysław Skałuba** – klarnet /duduk, **Rafał Grząka** – akordeon.
6 osobowy zespół tancerzy klasycznych

Gospodarz wieczoru – **Jacek Szymański** – narrator/tenor

PARTNERZY:

- Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Żydów w Polsce
- Łomżyńskie Towarzystwo Naukowe im. Wagów
- STOWARZYSZENIA MUZEUM ŻYDÓW BIAŁEGOSTOKU

Projekt współfinansowany jest ze środków Województwa Podlaskiego.

Miejsce i termin wydarzenia:
Kino „TON" w Białymstoku
piątek, 29 sierpnia 2025, godz. 19.00

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego

Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Wykonanie zadania pod nazwą „Pejsy, chałaty, jarmułki... czyli miniony świat Podlasia"	1 koncert	1. Dokumentacja zdjęciowa z realizacji zadania pod nazwą „Pejsy, chałaty, jarmułki... czyli miniony świat Podlasia"; 2. Materiały reklamowe w formie elektronicznej: plakat, zaproszenie, folder, roll-up; 3. Fotorelacja na Facebooku po realizacji zadania pod nazwą „Pejsy, chałaty, jarmułki... czyli miniony świat Podlasia"; 4. Materiał audio-wideo z wydarzenia pn. „Pejsy, chałaty, jarmułki... czyli miniony świat Podlasia" - krótkie sekwencje nagrane telefonem komórkowym.
Druk materiałów reklamowych	- plakat - 100 szt. - folder - 100 szt. - zaproszenie - 300 szt. - roll-up - 1 szt.	1. Materiały reklamowe w formie elektronicznej: plakat, zaproszenie, folder, roll-up.
Udział publiczności w koncercie	Ok. 300 osób	1. Dokumentacja zdjęciowa z realizacji zadania pod nazwą „Pejsy, chałaty, jarmułki... czyli miniony świat Podlasia"; 2. Materiał audio-wideo z wydarzenia pn. „Pejsy, chałaty, jarmułki... czyli miniony świat Podlasia" - krótkie sekwencje nagrane telefonem komórkowym.

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania

MISJĄ Stowarzyszenia, które jest kontynuacją działalności Teatru Otwartego (1996) jest tworzenie tradycji muzycznych i ich kultywowanie. Piękną tradycją stały się spotkania z kulturą polską (recitale pieśniarskie, prezentacja oper Stanisława Moniuszki, wieczory pieśniarsko-poetyckie , m.in. z muzyką patriotyczną, widowiska retro z muzyka 20-lecia międzywojennego), włoską (prezentacja oper Pucciniego, Donizettiego, Verdiego), z kulturą francuską (zetknięcie się m.in. z legendami muzyki francuskiej, Nadią i Lili Boulanger), z kulturą żydowską (recitale pieśniarskie i widowiska).

CELE SATUTOWE m.in.:
1. Działalność nie na rzecz mniejszości narodowych poprzez organizację projektów z dziedziny kultury i sztuki promujących kulturę różnych grup etnicznych;
2. Organizacja projektów z dziedziny kultury i sztuki mających na celu ochronę dziedzictwa kulturowego naszych przodków oraz podtrzymywanie tradycji muzycznych;
3. Podtrzymywanie tradycji narodowych, pielęgnowanie polskości oraz rozwoju świadomości narodowej, obywatelskiej i kulturowej poprzez organizację wydarzeń z dziedziny kultury i sztuki.

Podejmując decyzję o realizacji kolejnych projektów z dziedziny kultury i sztuki zawsze zwracamy uwagę na bieżące potrzeby społeczne. Nasz działania w tym względzie są i nadal będą skierowane nie tylko do osób dorosłych, wśród których znajdują się miłośnicy sztuki wysokiej, ale również do młodzieży.
Doświadczenia zdobyte przez lata, za każdym razem owocują nowymi pomysłami oraz pozwalają na sprawne przeprowadzenie każdego projektu.

Wśród dotychczasowych naszych działań o charakterze interdyscyplinarnym są wydarzenia (jednorazowe i cykliczne) prezentowane w rozmaitych lokalizacjach Polski podejmowane z myślą o różnym odbiorcy, prezentujące m.in. polsko-żydowskie dziedzictwo w wielu aspektach życia: począwszy od spraw duchowych, religijnych, poprzez kulturowe, na obyczajowych skończywszy.

Należy tu wymienić, m.in.:
- „Shalom Alejchem";
- „Hava Nagila";
- „Wszystko rozpłynęło się jak sen";
- „Bialystok majn hajm" - koncert pamięci Mentora w 5-tą rocznicę śmierci;
- „Złota Kraina";
- „Dwa Złote Księżyce Chagalla";
- „Pod cieniem czereśni";
- „Motywy żydowskie w muzyce świata";
- „Vu is dos gesele" (Gdzie jest ta ulica") na 120-lecie Sopotu;
- „Nie ma już tych miasteczek, przeminęły cieniem" - koncert w 80. rocznicę likwidacji getta łomżyńskiego (Polska Filharmonia kameralna im. Witolda Lutosławskiego w Łomży, październik 2022);
- „Hej, kolęda, kolęda! Chanukah, Oy Chanukah!" - kolędowo-chanukowe śpiewanie (Wielka Synagoga w Tykocinie,
  grudzień 2022);
- „Krewni moi żydowscy, poetyczni chłopcy" – koncert muzyki żydowskiej na 200-lecie kurortu sopockiego i w 85. rocznicę Nocy Kryształowej i spalenia sopockiej synagogi;
- „Pejzaż miejski z Wielką Synagogą" – koncert w 85.rocznicę zniszczenia łomżyńskiej synagogi (Hala Kultury w Łomży, wrzesień 2024);
- „Żydowskie impresje znad Czarnej Hańczy" - koncert muzyki żydowskiej w 85-rocznicę eksterminacji Żydów suwalskich (Park Naukowo-Technologiczny "Polska-Wschód' w Suwałkach, grudzień 2024); |
- „Hava Nagila czyli cieszmy się i radujmy się" (Oblackie Centrum Edukacji i Kultury w Gdańsku, grudzień 2024).

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	**Koszt 1** Wynagrodzenie kierownika artystycznego na podstawie umowy	2 500	0	2 500

	o dzieło			
2.	**Koszt 2** Wynagrodzenie kierownika muzycznego i aranżera na podstawie umowy o dzieło	2 500	2 500	0
3.	**Koszt 3** Wynagrodzenie grafika - projekt i skład materiałów reklamowych - na podstawie umowy o dzieło	600	0	600
4.	**Koszt 4** Wynagrodzenie choreografa (1) i tancerzy biorących udział w projekcie (6) na podstawie umowy o dzieło. Koszt uśredniony (1 368 PLN). Kalkulacja: 7 osób x 1 1368 PLN (koszt uśredniony) = 9 576 PLN.	9 576	0	9 576
5.	**Koszt 5** Koszt druku plakatów, zaproszeń, folderów, roll-up-u na podstawie faktury - plakat B2 (100 szt.), folder A5 (szt. 100 szt.), zaproszenie A5 (szt. 300), roll-up 80x200 (szt.1). Drukarnia Kamil Borkowski w Łomży. Koszt sumaryczny.	1 800	0	1 800
6.	**Koszt 6** Koszt wynajęcia sali Kina "TON" w Białymstoku	3 000	0	3 000
7.	**Koszt 7** Koszt ekspozycja plakatów w miejscach publicznych na podstawie faktury	1 500	1 000	500
8.	**Koszt 8** Wynagrodzenie reżysera światła i dźwięku na podstawie umowy o dzieło Koszt uśredniony (2 2500 PLN). Kalkulacja: 2 osoby x 2 250 PLN (koszt uśredniony) = 4 500 PLN.	4 500	4 500	0
9.	**Koszt 9** Koszt wynajęcia kostiumów	2 000	0	2 000
10.	**Koszt 10** Koszt wypożyczenia instrumenty	2 000	2 000	0
11.	**Koszt 11** Koszt zakupu kwiatów dla wykonawców i do scenografii kwiatowe;	500	0	500
12.	**Koszt 12** Wynagrodzenie wykonawców koncertu: śpiewak (1), instrumentaliści (4), konferansjer - aktor (1) na podstawie umów o dzieło! Koszt uśredniony (2 150 PLN). Kalkulacja: 6 osób x 2 150 PLN (koszt uśredniony) = 12 900 PLN.	12 900	0	12 900
13.	**Koszt 13** Gaża księgowej - obsługa projektu Na podstawie umowy zlecenia.	600	0	600
14.	**Koszt 14** Koszty związane z usługami i	100	0	100

	zakupami, m.in.: usługi ksero, mat. biurowe (faktura, rachunek);			
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		44 076	10 000	34 076

V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta ~~(tów);~~

2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;

3) oferent / ~~oferenci*~~ składający niniejszą ofertę nie zalega /~~ zalega(ją)* ~~z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;

4) oferent / ~~oferenci*~~ składający niniejszą ofertę nie zalega / ~~zalega(ją)*~~ z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;

5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym / ~~inną właściwą ewidencją*;~~

6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;

7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

STOWARZYSZENIE
PRZYJACIÓŁ TEATRU OTWARTEGO
80-278 Gdańsk, Chrzanowskiego 45/1
tel. 58 556 25 55 , kom. 501 179 563
NIP: 584-25-36-[illegible]

Data 14.07.2025 r.

.....

PREZES
Stowarzyszenie Przyjaciół Teatru Otwartego
Dariusz Stanisław Wójcik

.....

Członek Zarządu
Stowarzyszenie Przyjaciół Teatru Otwartego
Jacek Szymański

.....

(podpis osoby upoważnionej lub podpisy osób upoważnionych do składania oświadczeń woli w imieniu oferentów)